



140

Government  
Publications

Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Social Affairs, Science and Technology

# Affaires sociales, des sciences et de la technologie

*Chair:*

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

*Président :*

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Wednesday, February 11, 2009

Wednesday, February 25, 2009

Wednesday, March 4, 2009 (in camera)

Le mercredi 11 février 2009

Le mercredi 25 février 2009

Le mercredi 4 mars 2009 (à huis clos)

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organizational meeting

Réunion d'organisation

and

et

First and second meetings on:

The state of early learning and  
child care in Canada

Première et deuxième réunions concernant :

La situation de l'éducation et de la garde  
des jeunes enfants au Canada

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
(Rule 104 — Expenses of the committee incurred  
in the Second Session of the Thirty-ninth Parliament)

Y COMPRIS :

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(Article 104 — Les dépenses du comité encourues  
au cours de la deuxième session de  
la trente-neuvième législature)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Wilbert J. Keon, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Eaton
Champagne, C.P.	Fairbairn, C.P.
Cook	* LeBreton, C.P.
Cordy	(or Comeau)
* Cowan	Martin
(or Tardif)	Pépin
Dyck	Segal

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES  
SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

*Président* : L'honorable Art Eggleton, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Wilbert J. Keon

et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	Eaton
Champagne, C.P.	Fairbairn, C.P.
Cook	* LeBreton, C.P.
Cordy	(ou Comeau)
* Cowan	Martin
(ou Tardif)	Pépin
Dyck	Segal

\* Membres d'office

(Quorum 4)



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 24, 2009:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the state of early learning and child care in Canada in view of the OECD report *Starting Strong II*, released on September 21-22, 2006 and rating Canada last among 14 countries on spending on early learning and child care programs, which stated "... national and provincial policy for the early education and care of young children in Canada is still in its initial stages... and coverage is low compared to other OECD countries";

That the committee study and report on the OECD challenge that "... significant energies and funding will need to be invested in the field to create a universal system in tune with the needs of a full employment economy, with gender equity and with new understandings of how young children develop and learn";

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada à la lumière du rapport *Starting Strong II* publié par l'OCDE les 21 et 22 septembre 2006, qui classe le Canada au dernier rang de 14 pays pour ce qui est des fonds consacrés aux programmes d'éducation et de garde des jeunes enfants et qui dit notamment que « les politiques nationales et provinciales d'éducation et de garde des jeunes enfants au Canada en sont encore aux premières étapes [...] la couverture est faible si on la compare à celle d'autres pays de l'OCDE »;

Que le comité étudie, pour en faire rapport, l'énoncé de l'OCDE selon lequel « il faudra investir des efforts et des fonds importants dans ce secteur pour créer un système universel correspondant aux besoins d'une économie de plein emploi, respectant l'égalité entre les sexes et proposant une nouvelle compréhension de la façon dont les jeunes enfants se développent et apprennent »;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité,

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 11, 2009

(1)

*[English]*

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:27 p.m., in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organizational meeting, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, P.C., Keon and Pépin (8).

*In attendance:* Havi Echenberg, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Keon moved that the Honourable Senator Eggleton, P.C., do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., took the chair.

The Honourable Senator Pépin moved that the Honourable Senator Keon be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, deputy chair and the Honourable Senator Pépin; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the committee print its proceedings and that the chair be authorized to set this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon moved:

That the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 11 février 2009

(1)

*[Traduction]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie tient aujourd'hui sa séance d'organisation, à 16 h 27, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Keon et Pépin (8).

*Également présente :* Havi Echenberg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

La greffière préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Keon propose que l'honorable sénateur Eggleton, C.P., assume la présidence du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., prend place au fauteuil.

L'honorable sénateur Pépin propose que l'honorable sénateur Keon soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Pépin; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations et que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport préparée conformément à l'article 104 du Règlement.



The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Pépin moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved:

That the chair and deputy chair be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit accordée conjointement au président et au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Pépin propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose :

Que le président et le vice-président soient autorisés à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'article 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :



That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Dyck moved:

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair noted that the time slot for regular meetings were Wednesdays (4 p.m. to 6 p.m.) and Thursdays (10:30 a.m. to 12:30 p.m.).

At 4:37 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee continued in camera to consider a draft agenda.

It was agreed that each member of the committee be allowed to have staff present at in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following three orders of reference:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty, housing and homelessness;
- (b) social inclusion and cohesion;
- (d) urban economies;
- (e) models for collaboration and co-operation among governments;

That the study be national in scope, and include a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report include proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving, federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than October 30, 2011, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dyck propose :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président souligne que les séances régulières du comité se tiendront les mercredis, de 16 heures à 18 heures, et les jeudis, de 10 h 30 à 12 h 30.

À 16 h 37, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit sa réunion à huis clos afin d'examiner le programme de ses travaux futurs.

Il est convenu que, à moins qu'il en soit ordonné autrement, chaque membre du comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux séances à huis clos.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat les trois ordres de renvoi suivants :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, des enjeux sociaux d'actualité pour les grandes villes canadiennes. Que le comité soit plus particulièrement autorisé à examiner :

- (a) la pauvreté, le logement et l'itinérance;
- (b) la cohésion et l'inclusion sociales;
- (d) les économies urbaines;
- (e) des modèles de collaboration et de coopération entre gouvernements;

Que l'étude soit nationale et accorde une attention spéciale à la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les administrations fédérale, provinciales et municipales;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la 39<sup>e</sup> législature soient renvoyés au comité; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 octobre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.



That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the state of early learning and child care in Canada in view of the OECD report *Starting Strong II*, released on September 21-22, 2006 and rating Canada last among 14 countries on spending on early learning and child care programs, which stated “. . . national and provincial policy for the early education and care of young children in Canada is still in its initial stages. . . and coverage is low compared to other OECD countries”;

That the committee study and report on the OECD challenge that “. . . significant energies and funding will need to be invested in the field to create a universal system in tune with the needs of a full employment economy, with gender equity and with new understandings of how young children develop and learn”;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population — known collectively as the determinants of health — including the effects of these determinants on the disparities and inequities in health outcomes that continue to be experienced by identifiable groups or categories of people within the Canadian population;

That the committee examine government policies, programs and practices that regulate or influence the impact of the determinants of health on health outcomes across the different segments of the Canadian population, and that the committee investigate ways in which governments could better coordinate their activities in order to improve these health outcomes, whether these activities involve the different levels of government or various departments and agencies within a single level of government;

That the committee be authorized to study international examples of population health initiatives undertaken either by individual countries, or by multilateral international bodies such as (but not limited to) the World Health Organization;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada à la lumière du rapport *Starting Strong II*, publié par l'OCDE les 21 et 22 septembre 2006, qui classe le Canada au dernier rang de 14 pays pour ce qui est des fonds consacrés aux programmes d'éducation et de garde des jeunes enfants et qui dit notamment que « les politiques nationales et provinciales d'éducation et de garde des jeunes enfants au Canada en sont encore aux premières étapes » et que « la couverture est faible si on la compare à celle d'autres pays de l'OCDE »;

Que le comité étudie, pour en faire rapport, l'énoncé de l'OCDE selon lequel « il faudra investir des efforts et des fonds importants dans ce secteur pour créer un système universel correspondant aux besoins d'une économie de plein emploi, respectant l'égalité entre les sexes et proposant une nouvelle compréhension de la façon dont les jeunes enfants se développent et apprennent »; et

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la 39<sup>e</sup> législature soient renvoyés au comité, et

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants de la santé, entre autres les effets de ces déterminants sur les disparités et les inégalités sur le plan des résultats en santé auxquels sont exposés des groupes identifiables ou des catégories de personnes au Canada;

Que le comité examine les politiques, les programmes et les pratiques du gouvernement qui ont une incidence sur les déterminants de la santé et les résultats en santé dans les différents segments de la population canadienne, et qu'il s'informe des moyens que les gouvernements pourraient prendre pour mieux concerter leurs activités en vue d'améliorer les résultats en santé, que ces activités mettent à contribution les différents ordres de gouvernement ou divers ministères et services au sein d'un seul ordre de gouvernement;

Que le comité soit autorisé à étudier des exemples internationaux d'initiatives en matière de santé de la population prises par des pays en particulier ou par des organismes internationaux multilatéraux tels l'Organisation mondiale de la Santé, sans toutefois s'y limiter;



That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

At 4:52 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, February 25, 2009

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:03 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cook, Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, P.C., Fairbairn, P.C., Martin and Segal (10).

*In attendance:* Havi Echenberg, Analyst and Odette Madore, Acting Chief, Social, Health and Cultural Section, Social Affairs Division Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The chair made an opening statement.

It was agreed:

That the Subcommittee on Population Health be established to study matters which may be referred to it by the committee;

That the membership of the subcommittee be as follows: the Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cook, Eaton, Fairbairn, P.C., Keon, and Pépin, three of whom shall constitute a quorum;

That, pursuant to rule 89, the committee's authority to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to rule 90, the committee's authority to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it, be conferred on the subcommittee;

That the committee's authority to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, be conferred on the subcommittee;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la 39<sup>e</sup> législature soient renvoyés au comité; et

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

À 16 h 52, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 25 février 2009

(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 3, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cook, Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., Martin et Segal (10).

*Également présentes :* Havi Echenberg, analyste, et Odette Madore, chef intérimaire, Section des affaires sociales, culturelles et de santé, Division des affaires sociales, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Le président fait une déclaration.

Il est convenu :

Que le Sous-comité sur la santé des populations soit formé afin d'examiner les questions qui pourraient lui être renvoyées par le comité;

Que le sous-comité soit composé des membres suivants : les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cook, Eaton, Fairbairn, C.P., Keon et Pépin, dont trois d'entre eux constituent le quorum;

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le sous-comité soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum;

Que, conformément à l'article 90 du Règlement, le sous-comité soit autorisé à convoquer des témoins, à faire produire des documents et des dossiers, et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le sous-comité soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;



That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority to commit funds be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority for certifying accounts payable be conferred on to the subcommittee;

That the committee's authority, pursuant to paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, be conferred on the subcommittee;

That the committee's power to permit coverage by electronic media of its public meetings be conferred on the subcommittee; and

That pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the authority of the committee to reimburse reasonable travelling and living expenses for witnesses, be conferred on the subcommittee.

It was agreed that the order of reference regarding the study on impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population, adopted by the Senate on February 24, 2009, be delegated to the Subcommittee on Population Health.

It was agreed:

That the Subcommittee on Cities be established to study matters which may be referred to it by the committee;

That the membership of the subcommittee be as follows: the Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin, and Segal, three of whom shall constitute a quorum;

That, pursuant to rule 89, the committee's authority to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to rule 90, the committee's authority to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it, be conferred on the subcommittee;

That the committee's authority to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority to commit funds be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority for certifying accounts payable be conferred on to the subcommittee;

That the committee's authority, pursuant to paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, be conferred on the subcommittee;

That the committee's power to permit coverage by electronic media of its public meetings be conferred on the subcommittee; and

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit accordée au sous-comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit accordée au sous-comité;

Que l'autorisation prévue à l'article 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs soit conférée au sous-comité;

Que l'autorisation du comité de permettre la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électroniques soit conférée au sous-comité; et

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le sous-comité soit autorisé à rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement aux témoins.

Il est convenu que l'ordre de renvoi pour une étude touchant les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, adopté par le Sénat le 24 février 2009, soit délégué au Sous-comité sur la santé des populations.

Il est convenu :

Que le Sous-comité sur les villes soit formé afin d'examiner les questions qui pourraient lui être renvoyées par le comité;

Que le Sous-comité sur les villes soit composé des membres suivants : les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal, dont trois d'entre eux constituent le quorum;

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le sous-comité soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum;

Que, conformément à l'article 90 du Règlement, le sous-comité soit autorisé, au besoin, à convoquer des témoins, à faire produire des documents et des dossiers, et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le sous-comité soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées;

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au sous-comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée au sous-comité;

Que l'autorisation prévue à l'article 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs soit conférée au sous-comité;

Que l'autorisation du comité de permettre la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électroniques soit conférée au sous-comité; et



That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the authority of the committee to reimburse reasonable travelling and living expenses for witnesses, be conferred on the subcommittee.

It was agreed that the order of reference regarding the study on current social issues pertaining to Canada's largest cities, adopted by the Senate on February 24, 2009, be delegated to the Subcommittee on Cities.

It was agreed that following the adjournment of this meeting, the Subcommittee on Cities and the Subcommittee on Population Health meet for the purpose of holding an organisation meeting.

It was agreed that the committee adopt the draft proposed work plan.

At 4:37 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, March 4, 2009

(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met in camera, this day, at 4:13 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cook, Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, P.C., Fairbairn, P.C., Keon, Martin, Pépin and Segal (12).

*In attendance:* Havi Echenberg, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, the committee began its study in the state of early learning and child care in Canada.

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that the Honourable Marilyn Trenholme Counsell be permitted to attend the in camera meeting scheduled for March 11, 2009.

At 5:16 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

*La greffière du comité,*

Keli Hogan

*Clerk of the Committee*

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le sous-comité soit autorisé à rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement aux témoins.

Il est convenu que l'ordre de renvoi touchant l'étude des enjeux sociaux d'actualité pour les grandes villes canadiennes, adopté par le Sénat le 24 février 2009, soit délégué au Sous-comité sur les villes.

Il est convenu qu'à la suite de cette réunion-ci, le Sous-comité sur les villes et le Sous-comité sur la santé des populations se réunissent afin de pouvoir tenir une séance d'organisation.

Il est convenu que le comité adopte le plan de travail proposé.

À 16 h 37, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 4 mars 2009

(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 13, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cook, Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., Keon, Martin, Pépin et Segal (12).

*Également présente :* Havi Echenberg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, le comité entreprend son étude sur la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada.

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

Il est convenu que l'honorable Marilyn Trenholme Counsell soit autorisée à assister à la réunion à huis clos prévue pour le 11 mars 2009.

À 17 h 16, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :



**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, February 12, 2009

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorised by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred by your committee during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	\$ 757
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>7,014</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 7,771</b>

2. With respect to its special study on the federal government's new Science and Technology (S&T) Strategy:

Professional and Other Services	\$ 723
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	—
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 723</b>

3. With respect to its special study on the state of early learning and child care in Canada:

Professional and Other Services	\$ 25,556
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>1,751</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 27,307</b>

4. With respect to a special study by the Subcommittee on Cities on current social issues pertaining to Canada's largest cities:

Professional and Other Services	\$ 23,669
Transport and Communications	73,169
Other Expenditures	2,359
Witness Expenses	<u>47,417</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 146,614</b>

5. With respect to a special study by the Subcommittee on Population Health on the social determinants of health:

Professional and Other Services	\$ 63,372
Transport and Communications	127,369
Other Expenditures	4,039
Witness Expenses	<u>35,580</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 230,360</b>

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 12 février 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'étudier les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a faites à cette fin au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature :

1. Relativement à son étude des mesures législatives :

Services professionnels et autres	757 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>7 014</u>
<b>TOTAL</b>	<b>7 771 \$</b>

2. Relativement à son étude spéciale sur la nouvelle stratégie du gouvernement fédéral en matière de sciences et de technologie (S&T) :

Services professionnels et autres	723 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	—
<b>TOTAL</b>	<b>723 \$</b>

3. Relativement à son étude spéciale sur la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada :

Services professionnels et autres	25 556 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>1 751</u>
<b>TOTAL</b>	<b>27 307 \$</b>

4. Relativement à son étude spéciale par le Sous-comité sur les villes sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes :

Services professionnels et autres	23 669 \$
Transport et communications	73 169
Autres dépenses	2 359
Dépenses des témoins	<u>47 417</u>
<b>TOTAL</b>	<b>146 614 \$</b>

5. Relativement à son étude spéciale par le Sous-comité sur la santé des populations sur les déterminants sociaux de la santé :

Services professionnels et autres	63 372 \$
Transport et communications	127 369
Autres dépenses	4 039
Dépenses des témoins	<u>35 580</u>
<b>TOTAL</b>	<b>230 360 \$</b>



In addition to the expenses for the examination of legislation and for the special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$1,739.

Your committee received 10 orders of reference (including 5 bills), held 18 meetings, heard more than 30 hours of testimony from 56 witnesses and submitted 17 reports in relation to its work.

Your committee created a Subcommittee on Cities to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. The subcommittee held 18 meetings and heard more than 36 hours of testimony from 85 witnesses.

Your committee created a Subcommittee on Population Health to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population. The subcommittee held 26 meetings and heard more than 39 hours of testimony from 87 witnesses.

Respectfully submitted,

*Le président,*

ART EGGLETON

*Chair*

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 1 739 \$

Votre comité a reçu 10 ordres de renvoi (incluant 5 projets de loi), tenu 18 réunions, entendu plus de 30 heures de témoignages de 56 témoins, et soumis 17 rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Votre comité a constitué le Sous-comité sur les villes afin d'examiner pour en faire rapport sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Le sous-comité a tenu 18 réunions et a entendu plus de 36 heures de témoignages de 85 témoins.

Votre comité a constitué le Sous-comité sur la santé des populations afin d'examiner pour en faire rapport sur les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne. Le sous-comité a tenu 26 réunions et a entendu plus de 39 heures de témoignages de 87 témoins.

Respectueusement soumis,



## EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 11, 2009

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:27 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to hold an organizational meeting.

[English]

**Keli Hogan, Clerk of the Committee:** Honourable senators, as clerk of the committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

**Senator Keon:** I move that Senator Eggleton be appointed as chair.

**Ms. Hogan:** Are there any other nominations?

It is moved by the Honourable Senator Keon that the Honourable Senator Art Eggleton do take the chair of this committee.

It is your pleasure, honourable senators, to adopt this motion.

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Hogan:** I declare the motion carried. I invite the Honourable Senator Eggleton to take the chair.

**Senator Art Eggleton (Chairman)** in the chair.

**The Chair:** Welcome, honourable senators. I am very pleased that we are back in business. I am pleased that we will continue the great work we did in the past. I am looking forward to working with all of you.

I welcome particularly the new members, Senator Eaton and Senator Dyck, here for the first time. Senator Martin will be a member of our committee, and Senator Cook and Senator Segal will continue as members.

Thank you very much for your support for the committee chair.

Now I turn to the election of deputy chair.

**Senator Pépin:** I nominate Senator Keon.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Pépin, that the honourable Senator Keon be deputy chair of this committee.

Are there any other nominations? There being no other nominations, I declare Senator Keon to be deputy chair. Welcome back, Senator Keon.

The next item concerns the Subcommittee on Agenda and Procedure, the steering committee.

**Senator Callbeck:** I move Senator Pépin.

**Senator Eggleton:** Are there any other nominations?

It is moved by the Honourable Senator Callbeck that Senator Pépin be the third person on the steering committee, or, as it says here, the Subcommittee on Agenda and Procedure.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 11 février 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 27, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, afin de tenir une réunion d'organisation.

[Traduction]

**Keli Hogan, greffière du comité :** Honorables sénateurs, j'ai le devoir, comme greffière du comité, de présider à l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

**Le sénateur Keon :** Je propose la nomination du sénateur Eggleton à la présidence.

**Mme Hogan :** Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Il est proposé par l'honorable sénateur Keon que l'honorable sénateur Art Eggleton assume la présidence du comité.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** Oui.

**Mme Hogan :** Je déclare la motion adoptée. J'invite l'honorable sénateur Eggleton à occuper le fauteuil.

**Le sénateur Art Eggleton (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Bienvenue, honorables sénateurs. Je suis très heureux de voir que nous avons repris le travail. Nous allons continuer le beau travail qui a été fait par le passé. Je suis impatient de travailler avec vous tous.

J'accueille particulièrement les nouveaux membres, les sénateurs Eaton et Dyck, qui en sont à leurs débuts. Le sénateur Martin si/gera au comité, et les sénateurs Cook et Segal continueront d'y siéger.

Je vous remercie d'avoir appuyé ma candidature.

Nous allons maintenant passer à l'élection à la vice-présidence.

**Le sénateur Pépin :** Je propose le sénateur Keon.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Pépin que l'honorable sénateur Keon devienne vice-président du comité.

Y a-t-il d'autres mises en candidature? Comme il n'y en a pas, je déclare le sénateur Keon élu à ce poste. Nous sommes heureux de vous revoir, sénateur.

Nous allons maintenant traiter du Sous-comité du programme et de la procédure, le comité de direction.

**Le sénateur Callbeck :** Je propose le sénateur Pépin.

**Le sénateur Eggleton :** Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck que le sénateur Pépin soit le troisième membre du comité de direction, ou comme il est écrit ici, du Sous-comité du programme et de la procédure.



The fourth item is the motion to print the committee's proceedings.

Senator Cordy moves that motion. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The next motion concerns authorization to hold meetings and to print evidence when quorum is not present. This is pursuant to rule 89 of the *Rules of the Senate*. It is moved by Senator Callbeck.

Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Honourable senators should have a document in front of you. This is the amount of money we spent in the Second Session of the Thirty-ninth Parliament. I can tell you that compared to other committees; this is a bargain. We do not spend nearly as much as some committees.

It is moved by the Honourable Senator Keon, that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104 of the *Rules of the Senate*.

Is there any further discussion? Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The seventh item concerns research staff. It is moved by the Honourable Senator Callbeck, that the committee ask the Library of Parliament to assign analysts and other personnel as may be necessary to the committee.

Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Havi Echenberg is now our official researcher. Welcome, Ms. Echenberg. I also welcome Keli Hogan as our new clerk. Barbara Reynolds has decided to retire. Welcome, Ms. Hogan.

The Honourable Senator Keon moves that the authority of commit funds and certify accounts be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee. The motion also includes the authority for certifying accounts payable, and the authority to commit funds and certify accounts.

**The Chair:** Is there any discussion? Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The next item concerns travel. It is moved by the Honourable Senator Pépin that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedures to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

Le quatrième point à débattre, c'est l'impression des délibérations du comité.

Le sénateur Cordy propose la motion. Est-on d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion suivante porte sur l'autorisation de tenir des réunions et l'impression des témoignages lorsqu'il n'y a pas le quorum, conformément à l'article 89 du *Règlement du Sénat*. La motion est proposée par le sénateur Callbeck.

Est-on d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Honorables sénateurs, vous devriez avoir un document devant vous. Il vous explique quelles sommes nous avons dépensées à la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature. Je peux vous dire que c'est peu, si je compare à d'autres comités. Nous dépensons beaucoup moins.

Il est proposé par l'honorable sénateur Keon que le comité adopte l'ébauche du premier rapport préparée conformément à l'article 104 du *Règlement du Sénat*.

Des observations à ce sujet? Est-on d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Le septième point porte sur le personnel de recherche. Il est proposé par le sénateur Callbeck que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter au comité des analystes et les autres personnes nécessaires.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Havi Echenberg est maintenant notre analyste. Bienvenue, madame. J'accueille également notre nouvelle greffière, Keli Hogan. Barbara Reynolds a pris sa retraite. Bienvenue.

L'honorable sénateur Keon propose que l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité. Cette motion porte également sur l'autorisation d'approuver les comptes à payer et d'engager des fonds pour les consultants et du personnel.

Des observations? Est-on d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Le point suivant porte sur les déplacements. Il est proposé par l'honorable sénateur Pépin que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.



**The Chair:** The next item concerns the designation of members travelling on committee business. The Subcommittee on Agenda and Procedure has this responsibility.

**Senator Callbeck:** I so move the subcommittee be authorized to with the designation of members travelling on committee business.

**The Chair:** Is there any discussion? That motion is carried.

The next item concerns travelling and living expenses of witnesses. It is moved by Senator Cordy. Is there any discussion? This is pursuant to Senate guidelines, as the agenda reads. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Item 12 concerns electronic media coverage of public meetings. This is what we usually do downstairs. It is moved by Senator Dyck. Is there any discussion?

We try to have as many meetings televised as possible. By and large, we are able to have them televised. There are people who wake up at 1 a.m., and believe it or not, they watch reruns of our meetings.

Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The thirteenth item concerns the time slot for regular meetings. This item does not require a motion; this is just information. We meet Wednesdays, in this time slot. The Senate sat a little beyond 4 p.m. today, but it normally adjourns right at 4 p.m. This committee meets from 4 p.m. to 6 p.m. on Wednesday, and at 10:30 a.m. on Thursday. What we have done in past, and we can continue to do, is set the meeting time for 10:45 a.m., because many of the morning committees end at 10:30 a.m., and people are unable to get from one committee to another, particularly if the meetings are held in different properties. Should we continue to meet at 10:45 a.m., then? We will adjourn at 12:30 p.m., and we will have some lunch available at that time.

Our last item concerns other business. This is in the public part of the meeting. I want to move to an in camera meeting to discuss our tentative work plan, but is there anything in terms of public business under item 14? No.

Is it agreed that we now go in camera?

**Hon. Senators:** Agreed.

(The committee continued in camera.)

**Le président :** Le point suivant porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Cette responsabilité incombe au Sous-comité du programme et de la procédure.

**Le sénateur Callbeck :** Je propose que le sous-comité soit autorisé à décider de la question.

**Le président :** Des observations? La motion est adoptée.

Le point suivant porte sur les frais de déplacement et d'hébergement des témoins. La motion est proposée par le sénateur Cordy. Des observations? C'est conformément aux lignes directrices du Sénat, comme on peut le lire à l'ordre du jour. Est-on d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Le point 12 porte sur la diffusion des délibérations publiques. C'est ce que nous faisons habituellement à l'étage inférieur. La motion est proposée par le sénateur Dyck. Des observations?

Nous essayons de tenir le plus grand nombre possible de réunions télévisées. Elles le sont le plus souvent. Il y a des gens qui se lèvent la nuit et, croyez-le ou non, ils regardent la rediffusion.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le point 13 porte sur l'horaire de nos réunions régulières. Aucune motion n'est nécessaire. C'est simplement à titre d'information. Nous nous réunissons le mercredi, à cette heure-ci. Le Sénat a siégé jusqu'à un peu après 16 heures aujourd'hui, mais normalement, ses travaux se terminent à 16 heures. Le comité se réunit de 16 à 18 heures le mercredi, et à 10 h 30 le jeudi. Nous pouvons continuer de faire ce que nous faisons par le passé, soit commencer à 10 h 45 parce que de nombreux comités terminent leurs délibérations à 10 h 30 et qu'on ne peut pas se rendre d'une réunion à une autre, surtout si elles se tiennent dans des édifices différents. Devrions-nous alors continuer de nous réunir à 10 h 45? Nous terminerons à 12 h 30, et le repas nous sera servi.

Le point porte sur les autres affaires. Nous sommes en séance publique. Je voudrais que nous siégions à huis clos pour discuter du plan de travail provisoire, mais auparavant, y a-t-il d'autres questions à aborder en séance publique au point 14? Non.

Êtes-vous d'accord pour que nous siégions à huis clos?

**Des voix :** D'accord.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, Wednesday, February 25, 2009

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:03 p.m. to consider a draft agenda (future business).

**Senator Art Eggleton** (*Chair*) in the chair.

OTTAWA, le mercredi 25 février 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 16 h 03 pour étudier un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

**Le sénateur Art Eggleton** (*président*) occupe le fauteuil.



[English]

**The Chair:** Welcome to those who are making it to the first meeting — I think, Senator Dyck and Senator Martin. Senator Segal was not here last time either.

**Senator Dyck:** I was here.

**The Chair:** Oh, of course you were. Welcome to those that are coming to the first meeting today.

The orders of reference with respect to the three major studies that we started in the last Parliament were passed yesterday in the Senate, as you know. Now we need to organize to deal with them.

In the last Parliament, we dealt with a study on population health by the Subcommittee on Population Health chaired by Senator Keon. In the Subcommittee on Cities, which I chaired, we were dealing with the first segment on the cities agenda, which has five segments, on poverty, housing and homelessness.

The third reference study is on child care as it relates to the report of the Organisation for Economic Co-operation and Development, *Starting Strong II*. That study was dealt with in the last Parliament by the entire committee, and I propose that these three reference resolutions be dealt with in the same way in this session.

We can talk more about where the studies are, in terms of their completion. In general terms, the committee completed the hearings for the child care study in the previous Parliament, and the report was ready to table when the election was called. Subsequent to that, before the committee was organized, there was prorogation so the report has not yet been tabled.

Our researcher has been updating the study because there are comments in the report about provincial areas of action with respect to child care in early learning. That report is now updated and it is in translation at the moment. Apparently, it will be out Friday. I hope we can have it to you by the weekend, and then that study will be dealt with by the main committee.

Population health is well down the road. Senator Keon, unfortunately, is not here today, but the Subcommittee on Population Health will meet tomorrow. It will probably be able to wrap up its work in a couple of months because it is most of the way there now.

The Subcommittee on Cities is a much longer-term study, but the first segment will be on poverty, housing and homelessness. We have the issues and options paper, which was released last June. I hope everybody has had a chance to look at it. That paper

[Traduction]

**Le président :** Je souhaite la bienvenue à ceux qui en sont à leur première réunion — je crois que c'est le sénateur Dyck et le sénateur Martin. Le sénateur Segal n'était pas là la dernière fois non plus.

**Le sénateur Dyck :** J'étais là.

**Le président :** Ah, vous l'étiez, bien sûr. Bienvenue à ceux qui assistent à leur première réunion aujourd'hui.

Les ordres de renvoi touchant les trois grandes études que nous avons entamées à la dernière législature ont été adoptés hier au Sénat, comme vous le savez. Maintenant, nous devons nous organiser pour pouvoir les réaliser.

Au cours de la dernière législature, nous avons traité d'une étude sur la santé de la population par le Sous-comité sur la santé des populations, travaillant sous la présidence du sénateur Keon. Du côté du Sous-comité sur les villes, dont j'assurais moi-même la présidence, nous avons abordé le premier segment d'un examen de la situation des villes, qui comporte, lui, cinq segments, dont la pauvreté, le logement et l'itinérance.

Le troisième ordre de renvoi porte sur la question de la garde des enfants en lien avec le rapport de l'Organisation de coopération et de développement économiques ayant pour titre *Petite enfance, grands défis II*. Le comité plénier s'est penché sur cette étude-là au cours de la dernière législature, et je propose que la présente séance permette de traiter pareillement des trois résolutions sur les renvois en question.

Nous pouvons nous demander où en sont les études en question, quel est leur état d'avancement. De façon générale, le comité a organisé toutes les audiences nécessaires à l'étude sur la garde des enfants au cours de la dernière législature, et le rapport était prêt à être déposé au moment où les élections ont été déclenchées. Après cela, avant que le comité ne soit convoqué, il y a eu prorogation de la Chambre, de sorte que le rapport n'a toujours pas été déposé.

Notre recherchiste a eu à mettre l'étude à jour. L'étude comporte des observations sur des champs d'action provinciaux en ce qui concerne la garde des enfants et l'apprentissage durant la petite enfance. Le rapport a été mis à jour; il est actuellement en voie d'être traduit. Apparemment, il sera prêt vendredi. J'espère que nous allons pouvoir vous le mettre entre les mains d'ici la fin de semaine, puis le comité principal pourra se pencher là-dessus.

Les travaux sur la santé de la population sont très avancés. Malheureusement, le sénateur Keon n'est pas présent aujourd'hui, mais le Sous-comité sur la santé des populations se réunira demain. Il saura probablement achever ses travaux d'ici quelques mois, étant donné que la majeure partie est déjà chose faite.

Le Sous-comité sur les villes réalise une étude d'une durée beaucoup plus longue, mais le premier segment portera sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Nous avons en main le rapport sur les enjeux et les options, publié en juin. J'espère que



will be followed up by a final report this fall. We will have hearings, including some cross-Canada hearings, to continue what we started last year in that regard.

We hope to complete that work by June and then have the report written during the summer — the researcher will have no vacation — and have it here in the fall. That is roughly where we stand on the study.

Are there any questions?

Let us go through the formalities, starting with the Subcommittee on Population Health. We have another resolution:

That the Subcommittee on Population Health be established to study matters which may be referred to it by the committee.

Let me go into membership. I asked each of you for your subcommittee preference. Seven indicated population health and five indicated cities. We can live with that membership. It makes quorum for the cities subcommittee a little more challenging because we need three out of five people. Three out of seven is a lot easier. However, unless somebody wants to switch, I will take the membership according to preference. We will try it with the seven and five.

It does not worry me too much because population health will be finished soon, and then maybe somebody from that committee will come over to the cities one. For a regional balance, I would like somebody from Quebec on the cities subcommittee, but I do not think we need to address that issue today, unless somebody wants to volunteer to switch over.

The people that have indicated they want population health are Senator Champagne, Senator Keon, Senator Eaton, Senator Fairbairn, Senator Pépin, Senator Callbeck and Senator Cook.

Then, following this resolution is the authorization to hold meetings, to print evidence and all these standard kinds of things. I will not read all of it. On the next page, there is power to hire and power to commit funds — that is if the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration gives us the funds to start with. It also includes the power to certify accounts, attendance policy, electronic media coverage and witness expenses — all standard items.

Are there questions or comments about the resolution with the names that I have proposed? Are members agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

tout le monde a eu l'occasion d'y jeter un coup d'œil. Ce rapport-là sera suivi d'un rapport final à l'automne. Nous tiendrons des audiences, en traversant le pays, notamment, pour poursuivre le travail entamé à cet égard l'an dernier.

Nous espérons pouvoir achever ce travail-là d'ici juin, puis le rapport sera rédigé pendant l'été — la chercheuse n'aura pas de vacances — et nous aurons cela ici à l'automne. C'est à peu près là où nous en sommes en rapport avec cette étude-là.

Y a-t-il des questions?

Occupons-nous des formalités, en commençant par le Sous-comité sur la santé des populations. Nous accueillons une autre résolution :

Que le Sous-comité sur la santé des populations soit créé pour étudier les questions que pourrait lui renvoyer le comité principal.

Permettez-moi de me pencher sur la question de la composition des comités. J'ai demandé à chacun d'entre vous d'exprimer sa préférence. Sept ont opté pour la santé des populations, et cinq, pour les villes. Cet arrangement peut nous convenir. Cela veut dire que le quorum sera un peu plus difficile à atteindre au Sous-comité sur les villes, étant donné qu'il faudra que trois des cinq personnes soient présentes. Il est plus simple d'avoir trois des sept membres présents. Cependant, à moins que quelqu'un souhaite changer de sous-comité, je composerai les comités suivant la préférence exprimée. Nous allons essayer de faire le travail avec sept personnes d'un côté et cinq de l'autre.

Je ne m'en inquiète pas outre mesure : le Sous-comité sur la santé des populations mettra fin à ses travaux bientôt; à ce moment-là, un de ses membres ira peut-être siéger au Sous-comité sur les villes. Par souci d'équilibre régional, j'aimerais qu'un représentant du Québec se trouve au Sous-comité sur les villes, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de s'attaquer à cette question aujourd'hui, à moins que quelqu'un se porte volontaire pour changer de sous-comité.

Voici le nom des personnes qui ont dit souhaiter siéger au Sous-comité sur la santé des populations : le sénateur Champagne, le sénateur Keon, le sénateur Eaton, le sénateur Fairbairn, le sénateur Pépin, le sénateur Callbeck et le sénateur Cook.

Puis, à la suite de la résolution, il y a l'autorisation de tenir des réunions, d'imprimer les témoignages et ainsi de suite — l'ordinaire. Je ne vais pas lire tout cela. À la page suivante, il y a l'autorisation d'embaucher du personnel et l'autorisation d'engager des fonds — dans la mesure où le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration nous octroie les fonds nécessaires au départ. Il y a aussi l'autorisation d'approuver les comptes à payer, la politique relative aux présences, les médias électroniques et les dépenses des témoins — tout cela faisant partie de l'ordinaire.

Avez-vous des questions ou des observations à formuler à propos de la résolution qui porte les noms que j'ai proposés? Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.



**The Chair:** Carried. The Subcommittee on Population Health is set up.

Honourable senators, is it agreed that the order of reference regarding the study on “the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada’s population” adopted by the Senate on February 24, 2009, be delegated to the Subcommittee on Population Health?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

We will move to the Subcommittee on Cities. Once this is complete, we will break away into two groups to elect the respective chairs and deputy chairs of the two subcommittees.

The proposed membership for the Subcommittee on Cities is Senator Cordy, Senator Segal, Senator Dyck, Senator Martin and Senator Eggleton. The rest of the motion reads similar to the other one.

Are members agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Honourable senators, is it agreed that the order of reference regarding the study on “current social issues pertaining to Canada’s largest cities” adopted by the Senate on February 24, 2009, be delegated to the Subcommittee on Cities?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Honourable senators, is it agreed that following the adjournment of this meeting, the Subcommittee on Cities and the Subcommittee on Population Health meet for the purposes of holding an organizational meeting?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

We will move on to the work plan before we adjourn as a main committee.

Does it matter whether this part of the meeting is in public or in camera? We are on the local system only but we can proceed either way.

**Senator Cordy:** One says we do, one says we do not.

**The Chair:** Let us carry on.

Following is the plan until June. There is an English copy and a French copy.

The green block begins with February 25, today, the planning meeting, subcommittees and schedules, what we are doing now. Tomorrow morning in our usual time slot, 10:45 to 12:30, Population Health will meet. I understand Senator Keon will be here as chair, although he has not been elected chair yet.

**Senator Eaton:** Does that meeting take place in this room?

**Le président :** Adopté. Le Sous-comité sur la santé des populations est constitué.

Honorables sénateurs, êtes-vous d’accord avec l’idée que nous déléguions au Sous-comité sur la santé des populations l’ordre de renvoi pour une étude touchant « les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne » adopté par le Sénat le 24 février 2009?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** Adopté.

Nous allons passer au travail du Sous-comité sur les villes. Une fois cela fait, nous diviserons le groupe en deux pour élire le président et le coprésident des deux sous-comités.

Voici les membres proposés du Sous-comité sur les villes : le sénateur Cordy, le sénateur Segal, le sénateur Dyck, le sénateur Martin et le sénateur Eggleton. Le reste de la motion s’apparente au texte de l’autre.

Êtes-vous d’accord?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** Adopté.

Honorables sénateurs, êtes-vous d’accord avec l’idée que nous déléguions au Sous-comité sur les villes l’ordre de renvoi touchant l’étude « des enjeux sociaux d’actualité pour les grandes villes canadiennes » adopté par le Sénat le 24 février 2009?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** Adopté.

Mesdames et messieurs, êtes-vous d’accord pour que, à la suite de cette réunion-ci, le Sous-comité sur les villes et le Sous-comité sur la santé des populations se réunissent afin de pouvoir tenir une réunion d’organisation?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** C’est adopté.

Nous allons passer au plan de travail avant de mettre fin à la réunion du comité principal à proprement parler.

Faut-il que cette partie de la réunion se déroule à huis clos ou non? Nous sommes branchés sur le système local, mais nous pouvons procéder d’une façon ou de l’autre

**Le sénateur Cordy :** Il y en a un qui dit oui, puis l’autre, non.

**Le président :** Continuons.

Voici le plan établi jusqu’au mois de juin. Il y a un exemplaire en français et un exemplaire en anglais.

Le bloc vert commence le 25 février, soit aujourd’hui, avec la réunion de planification, la question des sous-comités et des calendriers, ce dont nous nous occupons en ce moment. Demain matin, à l’heure habituelle, soit entre 10 h 45 et 12 h 30, le Sous-comité sur la santé des populations se réunira. Je crois savoir que le sénateur Keon pourra présider cette réunion-là, mais il faut dire qu’il n’a pas encore été élu président.

**Le sénateur Eaton :** Cette réunion-là a-t-elle lieu dans la salle où nous nous trouvons en ce moment?



**The Chair:** Yes.

On Wednesday March 4 we will meet on the child care study; and the witness is noted. This study was proposed by Senator Marilyn Trenholme Counsell, and carried to a great extent by Havi Echenberg from the Library of Parliament. It would be nice to invite Senator Trenholme Counsell to say something about the issue of child care and what she wants us to do. She can do it in one of two ways: She can speak to us in public on the general issue, but because the report will not be public, she cannot reference it; or she can speak to us in private on the report. We will work that out with her. The rest of the time can be spent with research staff reviewing the report.

The meeting on March 4 is to familiarize members with the recommendations. Committee members might not have the report much before that date and it is about 100 pages. It does not have many recommendations, as I recall. Nevertheless, perhaps the meeting can be used to hear from Senator Trenholme Counsell and for questions and answers with staff on the different aspects on the report.

On Thursday March 5, the meeting will be population health. On March 11, we will discuss the child care study. Following the break, on March 25, if you are ready, we can go through the process to adopt the child care study, make amendments or whatever else the committee wants to do. March 25 is the proposed final date for the study — one month from today.

As you can see on the calendar, there are many meetings on population health, including a round table on the Friday, which we have at times. Both subcommittees have held them but, by and large, other than the odd exception, we will keep to the schedule of meeting Wednesday afternoon and Thursday morning.

Once we are into April, we return to the meetings on cities — the red portion on the calendar. Then we have a break week. During the second break week, it is proposed that we travel to Regina and Winnipeg.

**Senator Segal:** What week is that?

**The Chair:** It is the week of April 13 to 17. Easter and Passover are the week before.

**Senator Segal:** I cannot travel that week but be my guest and go anywhere you like.

**The Chair:** It is not always easy to travel when the Senate is in session. As well, we are behind in our schedule because of the election and prorogation, so we are trying to catch up to complete these hearings by June so that the report can be written during the summer. Therefore, it is proposed that we travel a bit.

**Le président :** Oui.

Le mercredi 4 mars, nous allons nous réunir pour l'étude sur la garde des enfants; et le nom du témoin est noté. L'étude en question a été proposée par le sénateur Marilyn Trenholme Counsell et elle a été réalisée pour une grande part par Havi Echenberg, de la Bibliothèque du Parlement. Il serait bien d'inviter le sénateur Trenholme Counsell à nous parler de la garde des enfants et de ce qu'elle voudrait que nous fassions. Elle peut procéder de deux façons : elle peut nous adresser la parole en public à propos de l'enjeu général en question, mais, étant donné que le rapport ne sera pas rendu public, elle ne peut s'y reporter; ou encore, elle peut aborder le rapport avec nous, mais en privé. Nous allons en discuter avec elle. Le reste du temps peut être consacré à l'examen du rapport en compagnie du personnel de recherche.

La réunion du 4 mars doit permettre aux membres du comité de se familiariser avec les recommandations. Les intéressés ne disposeront peut-être pas du rapport bien avant cette date-là; or, le rapport fait une centaine de pages. Il ne comporte pas de nombreuses recommandations, si je ne m'abuse. Néanmoins, peut-être que la réunion nous permettra d'entendre le sénateur Trenholme Counsell et de poser au personnel des questions à propos de différents aspects du rapport.

Le jeudi 5 mars, la réunion portera sur la santé des populations. Le 11 mars, nous discuterons de l'étude sur la garde des enfants. À la suite de la pause, le 25 mars, si vous êtes prêt à le faire, nous pouvons procéder de la manière prévue et adopter l'étude sur la garde des enfants en y apportant des modifications au besoin et en faisant tout ce que le comité juge bon de faire par ailleurs. Le 25 mars est la date limite proposée pour l'étude — c'est dans un mois, à compter d'aujourd'hui.

Comme vous pouvez le voir en regardant le calendrier, il y a de nombreuses réunions prévues sur la santé des populations, y compris une table ronde vendredi. Nous tenons ces tables rondes à l'occasion. Les deux sous-comités en ont organisé, mais, de façon générale, sauf exception, nous allons nous en tenir au calendrier : la réunion a lieu le mercredi après-midi et le jeudi matin.

Rendus en avril, nous allons revenir aux réunions sur les villes — c'est la partie rouge du calendrier. Puis, il y a une semaine de pause. Durant la deuxième semaine de pause, il est proposé que nous nous rendions à Regina et à Winnipeg.

**Le sénateur Segal :** C'est quelle semaine au juste?

**Le président :** C'est la semaine du 13 au 17 avril. Pâques, pour les juifs et les catholiques, c'est la semaine d'avant.

**Le sénateur Segal :** Je ne peux voyager cette semaine-là, mais allez-y, allez où vous voulez bien aller.

**Le président :** Il n'est pas facile de voyager lorsque le Sénat siège. De même, les élections et la prorogation de la Chambre nous ont mis en retard; nous essayons donc de nous rattraper avec ces audiences en juin, pour que le rapport puisse être rédigé pendant l'été. Il est donc proposé que nous voyagions un peu.



**Havi Echenberg, Analyst, Library of Parliament:** My assumption is that we will need three days of hearings and site visits, and then travel for them.

**The Chair:** Travel to and from.

**Ms. Echenberg:** We may need four days and perhaps parts of a fifth.

**Senator Eaton:** Mr. Chair, as part of my education as a new senator, why do witnesses not come here to Ottawa?

**The Chair:** We have been having a lot of those meetings. We have had community non-governmental organizations and officials from provincial and municipal governments come to us in Ottawa. We have had more than 30 such meetings. Our travel allows us to perform outreach across the country for two reasons. First, after we heard from all the professionals, experts and government officials, we draft the issues and options paper and we look for feedback on it. Second, and more importantly, travel gives us the opportunity to communicate with people who cannot come here because they are experiencing poverty and homelessness; so we travel to meet with them. The committee realizes that it is important to hear from the people who have the problems that we hear about from the professionals and government officials.

We had two good outreach efforts — in St. John's, Newfoundland, and in Halifax, Nova Scotia — before the election was called and we had to stop. We were also able to visit with people and hear from people in focus groups who would not come out in public to talk about their problems — people who are homeless and people in conditions of poverty.

Therefore, travel is also educational for us. We have a chance to see the different programs, and what works and what might not. This view can be instructive in terms of our own recommendations. That is the purpose of it.

When we set up this schedule, we said we would start in Halifax and St. John's. However, we would also go to Montreal and Toronto. Then we would travel out west to Regina, Winnipeg, Calgary, Edmonton and Vancouver. We are not visiting them all at once. However, we are attempting to add Regina and Winnipeg. As you go through the work plan, you will see the other ones come up.

**Senator Eaton:** I realize the cities all have different problems that lead to homelessness.

**The Chair:** The travel was based on a feeling that we cannot prepare a study and report based only on what the professionals say. We need to see the circumstances under which some of these people exist. It is also important to hear from them.

**Havi Echenberg, analyst, Bibliothèque du Parlement :** Je présume qu'il nous faudra trois jours d'audiences et de visites sur place, puis les déplacements que cela suppose.

**Le président :** Dans les deux sens.

**Mme Echenberg :** Il nous faudra pour cela quatre jours et peut-être une partie d'un cinquième jour.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur le président, vous allez devoir m'instruire, moi qui suis nouvelle au Sénat : pourquoi les témoins ne viennent-ils pas ici à Ottawa?

**Le président :** Nous avons tenu beaucoup de ces réunions. Nous avons accueilli ici, à Ottawa, des organismes communautaires non gouvernementaux et les responsables d'administrations provinciales et municipales. Nous avons tenu plus d'une trentaine de ces réunions. Nos déplacements nous permettent d'accomplir un travail d'extension partout au pays, pour deux raisons. Premièrement, après avoir entendu tous les professionnels, experts et responsables gouvernementaux, nous préparons l'ébauche du document de synthèse des enjeux et des options, puis nous cherchons à avoir des échos à son sujet. Deuxièmement, et c'est plus important encore, nos déplacements nous permettent de communiquer avec les gens qui ne peuvent venir ici, étant donné qu'ils sont pauvres ou sans abri; nous nous déplaçons donc pour les rencontrer. Le comité est conscient du fait qu'il importe d'entendre le point de vue des gens qui éprouvent eux-mêmes les problèmes dont nous parlent les professionnels et les responsables gouvernementaux.

Nous avons fait de bons efforts d'extension — à St. John's, Terre-Neuve, et à Halifax, en Nouvelle-Écosse — avant que les élections soient déclenchées. Il a fallu arrêter à ce moment-là. De même, nous avons pu rendre visite aux gens et entendre, dans des groupes de discussion, des gens qui ne viendraient pas parler de leurs problèmes à une audience publique — des gens sans abri et des gens aux prises avec la pauvreté.

Voyager nous forme donc. Cela nous permet de voir le fonctionnement de différents programmes, ce qui marche et ce qui ne marche pas. Cela peut se révéler instructif au moment d'élaborer nos recommandations. Voilà le but de nos déplacements.

Lorsque nous avons établi ce calendrier, nous avons dit que nous commencerions à Halifax et à St. John's. Cependant, nous devrions aller aussi à Montréal et à Toronto. Puis, nous devions aller dans l'Ouest — à Regina, Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver. Nous ne visitons pas tous ces lieux d'un même coup. Cependant, nous essayons d'ajouter Regina et Winnipeg à la liste. Si vous parcourez le plan de travail, vous verrez qu'il y en a d'autres qui reviennent.

**Le sénateur Eaton :** Je comprends que les villes ont tous des problèmes différents qui conduisent à l'itinérance.

**Le président :** Si nous voyageons, c'est parce que nous estimons qu'il n'est pas possible de préparer une étude et un rapport uniquement à partir de ce que disent les professionnels. Il nous faut voir les conditions dans lesquelles certains des gens dont il est question vivent. Il importe aussi d'entendre ce qu'ils ont à dire.



**Senator Segal:** I understand that the committee did some of this work in other cities in the east. I was privileged to be part of the Halifax event. I offer for colleagues' consideration the notion that, while the costs associated with travel back then would not have been seen to be significant — and committee staff, to their credit, managed the travel well, in a way that was frugal and responsible — I am not 100-per-cent sure in the present economic circumstance that the costs of travel, however well managed, frugal and responsible, will pass the same test.

I know we have had this issue in other committees. Senator Fairbairn was good at arguing that, if we go to the West, the East and the South, we have to go to the North. There was some modest controversy but I think the trip to the North was seen to be of great value. That being said, costs are substantial.

In other committees, we have had OECD and other people appear via teleconference in ways that were financially efficient, provided a wide breadth of information and guaranteed the same level of respect for all witnesses. This work was accomplished under the distinguished chairmanship of Senator Fairbairn.

It is for colleagues to decide but I will be one to make the case that we might want to consider whether travelling in the present economic context will be as non-problematic as it was in the prior context of last fall and summer.

**The Chair:** Would anybody else like to speak on this subject?

**Senator Cordy:** I prefer not to travel. However, having said that, we are here to represent the regions, and I represent the Maritime provinces. I would hate to have all reports coming from the Senate be based on what we did in Ottawa, without seeing what is happening in the regions.

You were in Halifax to talk to the people who were homeless, who would never come to Ottawa to sit at a table like this because they would be totally intimidated by the whole experience. A whole list of issues would arise: what they would wear, going to an airport, et cetera.

However, it is valuable to sit in that room in Halifax on Gottingen Street and listen to people who have no homes, who have been homeless and did not have jobs and who are representative of the people living in poverty across the country. Hearing their stories was something that I valued. I am not downplaying any bureaucratic talk we hear around the table but I feel those voices had the most impact when I think about poverty in our country.

**Senator Segal:** We could set up a camera in a co-op in downtown Vancouver or in an appropriate community centre, and have people go there. We could have as intimate a discussion in that manner as we would if we were physically present, all at a fraction of the cost.

**Le sénateur Segal :** Je crois savoir que le comité a déjà accompli ce travail dans d'autres villes, dans l'Est. J'ai eu le privilège d'assister à la séance d'Halifax. Je ferais valoir à mes collègues que, même si les coûts associés aux déplacements à l'époque pouvaient être considérés comme peu importants — et le personnel chargé du comité, il faut lui donner cela, a bien géré les déplacements, pour que la note demeure modeste et que nous soyons responsables —, je ne suis pas tout à fait sûr que, dans l'actuelle conjoncture économique, même si le tout est très bien géré, que la note est modeste et que nous sommes responsables, ce sera aussi facilement accepté.

Je sais que ce problème a été soulevé dans d'autres comités. Le sénateur Fairbairn a bien articulé un point de vue. Si nous allons dans l'Ouest, dans l'Est et au Sud, nous devons aller aussi dans le Nord. Il y a eu une petite controverse autour de cette question-là, mais je crois que le voyage dans le Nord a été vu comme étant très important. Cela dit, les coûts sont importants eux aussi.

Dans d'autres comités, nous avons accueilli des gens de l'OCDE et d'autres spécialistes, par téléconférence, ce qui était économique, débouchait sur de riches informations et garantissait le même degré de respect envers tous les témoins. Ce travail a été accompli sous la distinguée présidence du sénateur Fairbairn.

La décision appartient à mes collègues, mais je ferai valoir pour moi-même que nous devrions nous demander si l'idée de voyager dans l'actuel contexte économique sera aussi simple que dans le contexte précédent, à l'automne et à l'été derniers.

**Le président :** Quelqu'un d'autre voudrait-il aborder cette question?

**Le sénateur Cordy :** Je préfère ne pas voyager. Tout de même, cela dit, nous sommes ici pour représenter les régions, et je représente moi-même les provinces maritimes. Je ne voudrais surtout pas que tous les rapports issus du Sénat soient fondés sur un travail accompli ici à Ottawa sans que nous allions voir ce qui se passe dans les régions.

Vous êtes allés vous entretenir avec les sans-abri à Halifax, qui ne seraient jamais venus à Ottawa, à une table comme celle-ci, étant donné que l'expérience les aurait tout à fait intimidés. Il y a toute une série de problèmes qui se présenteraient : qu'est-ce qu'ils porteraient, comment se rendre à l'aéroport et ainsi de suite.

Tout de même, cela est précieux : s'asseoir dans cette salle à Halifax, rue Gottingen, et écouter parler les gens qui n'ont pas de domicile, qui sont sans abri depuis un moment et qui n'ont pas de travail, et qui représentent les gens aux prises avec la pauvreté partout au pays. J'ai apprécié le fait d'entendre leur histoire. Je ne dénigre nullement les propos bureaucratiques que nous entendons autour de la table, mais je suis d'avis que ce sont ces voix-là qui ont le plus d'impact lorsque je songe à la question de la pauvreté au pays.

**Le sénateur Segal :** Nous pourrions installer une caméra dans une coopérative du centre-ville de Vancouver ou dans un centre communautaire bien choisi, et les gens iraient là. La discussion pourrait être aussi franche que si nous y étions physiquement, tout cela pour une fraction du prix.

**Senator Cordy:** I am not downplaying the cost factor. I think we always must be concerned that we are not just throwing money out, and travelling here, there and everywhere. However, I think there is no replacement for sitting down face to face and talking to people. I would prefer not to travel here, there and everywhere, but I see the importance of it.

**Senator Dyck:** To follow up on these points, I agree that we must take cost into consideration. People look at what it costs to run the Senate and our work. At the same time, as Senator Cordy said, coming from Saskatchewan, I think it is important to visit a city like Regina. We will not receive the same kind of input through videoconferencing. The interaction of people face to face and the body language that occurs between the presenters and the committee members brings out information that I do not think we can gather by any other means.

**Senator Martin:** I am a new member of the committee and my question regards the colour coding. Are senators on the Subcommittee on Cities the ones expected to travel or is it open to all senators?

**The Chair:** It is only the Subcommittee on Cities.

**Senator Martin:** The plan would require a lot of travelling from those senators, correct?

**The Chair:** Yes.

**Senator Martin:** I wanted to clarify that.

**The Chair:** I totally agree with what Senator Cordy and Senator Dyck have said about the value of meeting face to face. I do not think there is any way of substituting it. I do not think putting people in front of a camera will replace meeting face to face. You can put the professionals and non-government organization members before a camera. Maybe the compromise is to cut down on the number of government witnesses.

When we went to Halifax and St. John, we heard from a number of government people. We could meet with them by videoconference. There is no problem with that. We could do more of that.

I appreciate what you are saying in terms of the cost. The costs of this committee, though, are substantially less than the costs of many other committees. However, that fact does not mean we should not try to tighten a little further. Maybe we could use videoconferencing, particularly with regards to the professionals.

However, I think when it comes to the people on the street that need to be part of this study, meeting with them in person is important. For the report to have credibility in the community at large, we need to be able to say we have talked to the people that are affected by this issue and that we have some feeling for what they have gone through. Maybe we can find some way of using

**Le sénateur Cordy :** Je ne minimise pas la question des coûts. Je crois que nous devrions toujours nous soucier de ne pas jeter l'argent par les fenêtres en voyageant à tous vents. Tout de même, à mes yeux, il n'y a rien qui peut remplacer le fait de rencontrer quelqu'un en personne et de lui parler. Je préférerais ne pas voyager dans tous les coins du pays, mais j'en vois l'importance.

**Le sénateur Dyck :** Pour donner suite à ce qui a été dit, je conviens du fait qu'il faut tenir compte des coûts. Les gens se penchent sur ce que coûte le Sénat et le travail que nous y faisons. En même temps, comme a pu le dire le sénateur Cordy, qui nous vient de la Saskatchewan, je crois qu'il importe de visiter une ville comme Regina. Une vidéoconférence ne nous permettra pas de recueillir les observations de la même façon. L'interaction de gens qui se trouvent dans la même pièce, le langage corporel des gens qui prennent la parole et des membres du comité — cela nous renseigne comme ne peuvent le faire les autres moyens.

**Le sénateur Martin :** Je suis nouveau au comité. Ma question porte sur le code de couleurs. Est-ce que ce sont les sénateurs membres du Sous-comité sur les villes qui doivent voyager ou est-ce ouvert à tous les sénateurs?

**Le président :** Ce sont seulement les membres du Sous-comité sur les villes.

**Le sénateur Martin :** Le plan exige beaucoup de déplacements de la part de ces sénateurs-là, n'est-ce pas?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Martin :** Je voulais un éclaircissement là-dessus.

**Le président :** Je suis tout à fait d'accord avec ce que disent le sénateur Cordy et le sénateur Dyck quant à la valeur des rencontres directes. Je ne crois pas qu'il y ait une véritable solution de rechange. À mon avis, mettre les gens devant une caméra ne peut remplacer la rencontre directe. Vous pouvez installer des professionnels et des membres d'organismes non gouvernementaux devant une caméra. Le compromis consiste peut-être à réduire le nombre de témoins qui proviennent du gouvernement.

À Halifax et à St. John, nous avons accueilli plusieurs responsables gouvernementaux. Nous pourrions écouter ces gens-là au moyen d'une vidéoconférence. Cela ne pose aucun problème. Nous pourrions faire cela plus souvent.

Je comprends ce que vous dites au sujet des coûts. Tout de même, les coûts du travail de notre comité sont nettement inférieurs à ceux de nombreux autres comités. Cela ne veut quand même pas dire que nous ne devrions pas essayer de resserrer les choses un peu. Peut-être pouvons-nous recourir à la vidéoconférence, particulièrement dans le cas des professionnels.

Cependant, à mon avis, là où il est question de rencontrer les gens dans la rue, qui doivent faire partie de l'étude, il est important de les rencontrer pour de vrai. Pour que le rapport soit considéré comme digne de foi parmi les membres du grand public, il faudra que nous puissions dire que nous avons parlé avec les gens qui sont touchés directement par la question et que nous



more videoconferencing with the professionals and the government types.

**Senator Eaton:** Mr. Chair, I do not disagree with what anyone has said. However, perhaps instead of five senators travelling, only two travel. They pick cities, for example, Senator Martin lives in Vancouver —

**The Chair:** We need three for a quorum, though.

**Senator Eaton:** Even on a trip like that?

**The Chair:** Yes.

**Senator Martin:** Okay.

**Senator Callbeck:** For a meeting in Vancouver, sometimes the B.C. senators might attend.

**Senator Martin:** We cannot get around quorum. However, to follow up on the suggestion, perhaps if an assessment tool existed — several pages of what criteria we are using — and if we were to divide up these trips, then it would be less pressure on those senators on that committee. There are only five of us for all the travel. However, with me being in Vancouver, if we used a clear assessment tool to make certain visitations and report back to the subcommittee, that option would be one possibility to reduce costs as well as to make travel less onerous on senators in the subcommittees. I am thinking about the travel involved for the five of us.

If we can draft such an assessment tool or a package together, or if one has been used in the past, perhaps that option would be beneficial.

**Senator Callbeck:** I wonder if what I said is right. Is it not correct that if local senators from British Columbia or Alberta wanted to participate, they are part of the quorum?

**Senator Cook:** For clarification, Senator Callbeck, they must become members of the committee for that period of time.

**The Chair:** However, they are not part of the quorum.

**Senator Callbeck:** Are they not?

**The Chair:** I suppose we can do that.

**Senator Segal:** I was not a member of the committee, but I was put on the committee prior to the Halifax trip. Therefore, I think I counted as part of the quorum.

**Senator Cordy:** This option sounds great in theory — five senators meeting in Vancouver, four of whom live there and one who does not, and four senators meeting in Halifax who all live there. However, then we have to put a report together with people

avons une certaine idée de ce qu'ils vivent. Peut-être pouvons-nous trouver une façon de recourir davantage à la vidéoconférence avec les professionnels et les technocrates.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur le président, je ne conteste rien de ce qui a été dit. Cependant, plutôt que d'avoir cinq sénateurs en voyage, nous pourrions en avoir seulement deux. On peut choisir une ville; par exemple, le sénateur Martin habite à Vancouver...

**Le président :** Il en faut trois pour qu'il y ait quorum, par contre.

**Le sénateur Eaton :** Même en voyage, comme c'est le cas ici?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Martin :** D'accord.

**Le sénateur Callbeck :** Pour une réunion à Vancouver, parfois, les sénateurs originaires de la Colombie-Britannique peuvent être présents.

**Le sénateur Martin :** La question du quorum se pose toujours. Tout de même, pour donner suite à ce qui a été proposé, peut-être qu'il existe un outil d'évaluation à utiliser — plusieurs pages énonçant les critères que nous appliquons —, et si nous pouvions diviser ces voyages, il y aurait moins de pressions sur les sénateurs membres de ce comité-là. Nous ne sommes que cinq pour effectuer tous ces déplacements. Tout de même, comme je suis à Vancouver, si nous employons un outil d'évaluation sans équivoque pour effectuer certaines visites et rendre des comptes au sous-comité, c'est une option qui permettrait de réduire les coûts et de faire en sorte que les déplacements soient moins difficiles pour les sénateurs membres des sous-comités. Je songe à nos déplacements à nous, les cinq membres du comité.

Si nous pouvions mettre au point un tel document ou outil d'évaluation, ou encore si quelqu'un en a déjà utilisé un dans le passé, ce serait peut-être une option utile.

**Le sénateur Callbeck :** Je me demande si je ne me suis pas trompée. N'est-il pas vrai que, dans la mesure où des sénateurs locaux, provenant de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta, souhaitent participer à la séance, ils comptent pour le quorum?

**Le sénateur Cook :** À titre de précision, sénateur Callbeck, disons qu'ils doivent devenir membres du comité pour la période en question.

**Le président :** Cependant, ils ne sont pas comptés aux fins du quorum.

**Le sénateur Callbeck :** Ils ne le sont pas?

**Le président :** Je suppose que nous pouvons procéder de cette façon.

**Le sénateur Segal :** Je n'étais pas membre du comité, mais on m'a ajouté au nombre avant le voyage à Halifax. Je crois donc avoir compté aux fins du quorum.

**Le sénateur Cordy :** C'est une option qui semble très bonne en théorie — cinq sénateurs se réunissant à Vancouver, dont quatre vivent là et un qui n'y vit pas, et quatre sénateurs se réunissant à Halifax, tous vivant là. Tout de même, par la suite, nous devons

who are on the subcommittee that have not been to these places. That approach might sound good in practice, but the reality is that when we put our report together, we want to have visited as many of these outreach programs as possible.

**The Chair:** It does not mean that you cannot have one substitution here and there, but we need continuity when it comes to preparing the report so that people will have heard the evidence. That is the purpose behind having the committees do this work.

**Senator Segal:** I would be comfortable, based on the discussion with colleagues around the table — and staff has done good work managing costs — to have the steering committee develop a plan for some members of the committee to go to Vancouver and other places that would maximize flexibility, presence and respect for the people appearing before the committee. I would also recommend that we be careful about cost and travel time. I am comfortable with the steering committee sorting that plan out with staff. I am sure they will do a good job.

**The Chair:** We will look at that item and see how we can improve upon it. Remember that we must go to the Internal Economy Committee to have the budget approved. We have that other examination and overview of what is proposed. Having gone to the committee before, I know they ask detailed questions.

Let me move along with the work plan. That proposal is with respect to that particular week. Then, we are back in Ottawa for the usual meetings, Tuesday and Wednesday. We move toward the end of the population health report on April 30. Then, its final approval is slated for Wednesday, May 6. Unless there are reasons to continue beyond that date, that is the final approval for the study.

Following that approval, we have cities again, and the break week comes into play. This time, travel is to Calgary and Edmonton. I will consider again what Senator Segal has said, with respect to that travel. Then, you can see the different sub-subjects in the plan: national housing strategy and round table on income security. We had our round table on guaranteed annual income, Senator Segal's proposal, in the last session of Parliament. This discussion on income security is broader. That session is our only Friday meeting other than one additional one.

We travel to Vancouver. You will notice that several days are blocked out there. The Cities Subcommittee has traditionally attended the annual conference of the Federation of Canadian Municipalities because the FCM is the umbrella body for the large cities and municipalities. The Big City Mayors Caucus is held at that time and we interact with them since it is relevant to the mandate of our subcommittee.

pondre un rapport de concert avec des membres du sous-comité qui n'ont pas été dans ces lieux-là. Cela peut sembler être une bonne approche, d'un point de vue pratique, mais, en réalité, au moment où nous allons préparer notre rapport ensemble, nous allons vouloir compter sur le fait d'avoir visité le plus grand nombre de lieux possible où il y a ces programmes d'extension.

**Le président :** Cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas avoir un substitut ici et là, mais il faut une certaine continuité pour la préparation du rapport, pour que les gens au travail aient entendu les témoignages recueillis. C'est la raison pour laquelle il y a les comités qui font ce travail-là.

**Le sénateur Segal :** D'après la discussion qu'il y a eu — et puisque le personnel a bien géré les coûts —, je serais d'accord pour que le comité directeur prévoie le voyage de certains membres du comité à Vancouver et ailleurs, de manière à maximiser la souplesse, à faciliter la présence de tous et à accroître le respect envers les gens comparissant devant le comité. Je recommanderais aussi que nous fassions attention aux coûts et au temps de déplacement. Cela me convient que le comité directeur s'organise avec le personnel pour régler les détails. Je suis certain que ces gens vont faire un bon travail.

**Le président :** Nous allons étudier ce point et voir comment nous pouvons améliorer les choses. N'oubliez pas que nous devons faire approuver le budget par le Comité de la régie interne. Ce qui est proposé est soumis à cet autre examen. Ayant déjà eu des rapports avec ce comité-là, je peux vous dire que les membres posent des questions détaillées.

Permettez-moi de continuer avec le plan de travail. Cette proposition-là concerne cette semaine-là en particulier. Puis, nous revenons à Ottawa pour tenir les réunions habituelles, le mardi et le mercredi. Nous approchons du terme du rapport sur la santé des populations le 30 avril. Puis, l'approbation finale est prévue pour le mercredi 6 mai. À moins qu'il n'y ait des raisons de continuer au-delà de cette date, c'est le moment choisi pour l'approbation finale de l'étude.

À la suite de cette approbation, nous retournons à la question des villes, et il y a une pause d'une semaine. Cette fois-là, le voyage a pour destination Calgary et Edmonton. Je vais me pencher à nouveau sur ce que le sénateur Segal a dit à propos des déplacements en question. Puis, vous pouvez voir les différents sujets secondaires qui se trouvent dans le plan : la stratégie nationale en matière de logement et la table ronde sur la sécurité du revenu. Nous avons déjà tenu notre table ronde sur le revenu annuel garanti, proposition du sénateur Segal, au cours de la dernière législature. Cette discussion-ci sur la sécurité du revenu est plus vaste. Cette séance-là sera notre seule réunion du vendredi, mis à part l'autre qui a été ajoutée.

Nous allons à Vancouver. Vous remarquerez que plusieurs jours sont bloqués. Habituellement, le Sous-comité sur les villes assistait à la conférence annuelle de la Fédération canadienne des municipalités. La FCM est l'organisation-cadre des grandes villes et municipalités. Le caucus des maires des grandes villes a lieu à ce moment-là, et nous traitons avec les responsables du caucus, étant donné que cela touche le mandat de notre sous-comité.



The proposal is for those who want to go — I think two went last year — to go to the FCM conference. My intent is to go; I go every year. This year it is in Whistler. We can have the Vancouver meetings at the same time if we have enough people there from the subcommittee.

On June 10 to 12, we hold meetings in Montreal and Toronto, which completes the travel. On June 17, we have government officials here from Human Resources and Skills Development Canada, HRSDC. Finally, on June 18, we give the drafting instructions to the researcher and company for the summer writing of the report.

Are there any further questions or comments about the agenda?

**Senator Cook:** I want to make a couple of comments, chair, for the benefit of our newcomers to the table.

While we have always been frugal on this committee, I will cite one report that I was part of, *Out of the Shadows at Last: Transforming Mental Health, Mental Illness and Addiction Services in Canada*. Had we not driven ourselves mentally and physically to search for the truth during that period, the report would not have received the hearing and attention of government that it did, and we would not have a wonderful Mental Health Commission of Canada today.

I say to senators: Be careful where you place your priorities because they are not always obvious. The other thing I would say is, yes, we are living in tough economic times. Who would not agree with that?

That means that the people we represent — the underrepresented people of Canada in the regions — are more vulnerable than they ever were before. We need to have our input into the pot, as it were, and to do something about these issues, or to look at them through a different lens.

On a practical note, I do not know if you have your VIA Rail passes yet, but they are available. We travel on VIA Rail. Therefore, when we go to Montreal and Toronto, they are usually day trips so we do not cost the taxpayer a lot of money.

I think we should be careful when we look at our priorities and what we are here to do. I think we need to put people first; seeing them where they are and meeting them. As you said, the professional is comfortable using a teleconference, but professionals are not the people we are concerned about at the moment.

**The Chair:** Does anyone else want to speak?

Can we agree tentatively to the budgeting provisions, which must come back here after they have been drafted, bearing in mind the comments of Senator Segal? Are senators agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

La proposition s'adresse aux membres qui souhaitent assister à la conférence de la FCM — je crois qu'il y en a eu deux qui y sont allés l'an dernier. J'ai l'intention pour moi-même d'y aller; j'y vais tous les ans. Cette année, c'est à Whistler. Nous pouvons tenir les réunions à Vancouver au même moment, s'il y a suffisamment de membres du sous-comité qui se déplacent.

Du 10 au 12 juin, nous tenons des réunions à Montréal et à Toronto, ce qui fait le tour des déplacements. Le 17 juin, nous accueillons des responsables gouvernementaux de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, RHDCC. Enfin, le 18 juin, nous allons donner les consignes de rédaction à la recherchiste et aux autres, pour qu'ils puissent rédiger le rapport pendant l'été.

Y a-t-il d'autres questions ou observations à propos du programme?

**Le sénateur Cook :** J'aurais quelques observations à formuler, monsieur le président, pour éclairer les nouveaux arrivants.

Nous avons toujours dépensé avec retenue au comité. Je citerai un rapport particulier auquel j'ai contribué, soit *De l'ombre à la lumière : La transformation des services concernant la santé, la maladie mentale et la toxicomanie au Canada*. Si nous ne nous étions pas poussés mentalement et physiquement au profit de cette quête de vérité, pendant cette période-là, le rapport n'aurait pas reçu l'attention à laquelle il a eu droit de la part du gouvernement, et il n'y aurait pas la merveilleuse Commission de la santé mentale du Canada qui existe aujourd'hui.

Je dis ceci aux sénateurs : faites attention à vos priorités. Ce n'est pas toujours évident. L'autre chose que je dirais, c'est : oui, nous vivons une situation économique difficile. Comment pourrait-on dire le contraire?

Cela veut dire que les gens que nous représentons — les gens sous-représentés du Canada, dans les régions — sont plus vulnérables que jamais. Nous devons apporter notre pierre à l'édifice, pour ainsi dire, et faire quelque chose pour régler ces questions-là ou les étudier en adoptant une optique différente.

Sur le plan pratique, je ne sais pas si vous avez reçu votre carte de VIA Rail, mais on peut se les procurer maintenant. Nous voyageons à bord des trains de VIA Rail. Par conséquent, lorsque nous allons à Montréal ou à Toronto, ce sont habituellement des voyages d'une journée; ça ne coûte donc pas très cher au contribuable.

Je crois que nous devons prêter attention à nos priorités et réfléchir à la raison pour laquelle nous sommes là. Je crois que nous devons faire passer les gens en premier; voir où ils sont, les rencontrer. Comme vous le dites, le professionnel est à l'aise en vidéoconférence, mais ce ne sont pas des professionnels dont nous nous inquiétons en ce moment.

**Le président :** Quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole?

Puis-je dire que nous sommes d'accord pour l'instant avec les modalités budgétaires, qui nous reviendront ici une fois rédigées, compte tenu des observations du sénateur Segal? Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.



**The Chair: Carried.**

The next task is to adjourn this meeting and then convene two meetings of the subcommittees for the purposes of electing the chairs and deputy chairs of the subcommittees.

(The committee adjourned.)

**Le président : Adopté.**

Il s'agit maintenant de mettre fin à la réunion, pour en convoquer deux autres, celles des sous-comités. Ces réunions visent à permettre d'élire les présidents et vice-présidents des sous-comités.

(La séance est levée.)

---







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:  
PWGSC – Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:  
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>